

ອະຍະເຊ ເວລຄຳປັກ

ປຶ້ມຄູ່ມືແນະນຳການດຳລົງຊີວິດສຳລັບພົນລະເມືອງ
ຕ່າງຊາດ

あやせウエルカムパック

外国人市民のための生活ガイド



ສາລະບານ

1. ໃນກໍລະນີສກເສີນ 1

1. ຖ້າພົບກັບອຸບັດຕິເຫດ ແລະ ອາຊະຍະກຳ ໂທເຮຈັງ "110".....1
2. ຖ້າເປັນເຈັບປ່ວຍໂດຍກະທັນຫັນ ແລະ ໄດ້ຮັບບາດເຈັບສາຫັດ ໂທເຮຈັງ "119".....1
3. ຖ້າອັກຄີໄພເກີດຂຶ້ນ ໂທເຮຈັງ"119"3
4. ຖ້າເຄື່ອງອຸປະກອນຕັກເຕືອນໄຟໄໝ້ສຳລັບໃນເຮືອນດັງຂຶ້ນ.....3

2. ການເປັນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ບາດເຈັບ 5

1. ທຽວໄປໂຮງໝໍ.....5
2. ການແປພາສາຢູ່ໂຮງໝໍ(ບໍລິການແປພາສາບຸກຄົນທີສາມສຳລັບການແພດຂອງເມືອງອະຢາເຊ).....5

3. ການບໍລິການແປພາສາຢູ່ຫ້ອງການເມືອງ 7

1. ສູນໂທ call center ສຳລັບການແປພາສາຕ່າງປະເທດ.....7
2. ການແປພາສາຢູ່ຫ້ອງການເມືອງ7

4. ການດຳລົງຊີວິດ 9

1. ວິທີການວາງຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອໃສ່ບ່ອນເກັບຂີ້ເຫຍື້ອ.....9
2. ເຂົ້າເປັນສະມາຊິກສະມາຄົມໝູ່ບ້ານກັນເທາະ.....11
3. ກົດລະບຽບແລະມາລະຍາດໃນການດຳລົງຊີວິດ13
4. ການເສຍພາສີອາກອນ.....15
5. ການໃຫ້ຄຳປຶກສາກ່ຽວກັບສະຖານະພາບທີ່ອາໄສຢູ່ເປັນຕົ້ນ.....17

5. ການປ້ອງກັນໄພພິບັດ 19

1. ກຽມຮັບມືໄພພິບັດກັນເທາະ19
2. ຂ່າວສານຂໍ້ມູນຂອງໄພພິບັດ ແລະ ຫລົບໄພ.....19
3. ຖ້າມີແຜ່ນດິນໄຫວເກີດຂຶ້ນ.....21
4. ຖ້າມີ ພາຍໄຕ້ຝຸ່ນ ແລະ ຜົນຕົກໜັກໜ່ວງ23

6 ການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ 25

1. ການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ.....25

7 ຂໍ້ມູນຂ່າວສານຫລາຍພາສາຂອງຫ້ອງການເມືອງ 25

1. ວາລະສານເຊິ່ງມີຫລາຍພາສາ "ອະຢະເຊມື້ນີ້"25
2. ສະບັບພາສາຫລາກຫລາຍ "ປະຊາສຳພັນອະຢະເຊ"25

目次

1	緊急のとき	2
1	事故や犯罪にあったら「110」に電話	2
2	急病やひどいケガをしたら「119」に電話	2
3	火事が起きたら「119」に電話	4
4	住宅用火災警報器が鳴ったら	4
2	病気・ケガ	6
1	病院に行く	6
2	病院での通訳（綾瀬市の医療用3者通話サービス）	6
3	市役所の通訳サービス	8
1	外国語通訳コールセンター	8
2	市役所での通訳	8
4	くらし	10
1	ごみの出し方	10
2	自治会に入りましょう	12
3	生活のルールとマナー	14
4	納税	16
5	在留資格などの相談	18
5	防災	20
1	災害に備えよう	20
2	災害の情報や避難	20
3	地震が起きたら	22
4	台風や大雨がきたら	24
6	日本語学習	26
1	日本語の学習の相談	26
7	市役所の多言語情報	26
1	多言語情報誌「あやせトゥデイ」	26
2	多言語版「広報あやせ」	26

1. ໃນກໍລະນີສຸກເສີນ

1-1. ໃນກໍລະນີ ພົບອຸບັດຕິເຫດ ແລະ ອາຊະຍະກຳ ກະລຸນາໂທແຈ້ງຕໍາຫລວດ "110"

ຖ້າວ່າທ່ານເກີດອຸບັດຕິເຫດ ຫລືວ່າ ຖືກອຸບັດຕິເຫດຕາມທະໜົນຫົນທາງ ກະລຸນາໂທແຈ້ງ "110". ຖ້າວ່າ ທ່ານໄດ້ພົບ ເຫດການ ແລະ ອາຊະຍະກຳ, ຫລືວ່າໄດ້ເຫັນ ເຫດການ ແລະ ອາຊະຍະກຳ, ກະລຸນາໂທແຈ້ງຕໍາຫລວດ. <ຕະຫລອດເວລາ 24 ຊົ່ວໂມງ> ຕໍາຫລວດຈະໄປສະຖານທີ່ທີ່ເກີດເຫດການໂດຍທັນທີ. ໃນກໍລະນີ ມີຄົນໄດ້ຮັບບາດເຈັບ ໂທແຈ້ງ "119" ນຳກັນ.

ວິທີໂທແຈ້ງ "110" <ໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດກໍໄດ້>

- (1) ກົດປຸ່ມ "110".
- (2) ແຈ້ງບອກລາຍລະອຽດວ່າ ເມື່ອໃດ, ສະຖານທີ່ໃດ, ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນແດ່.
- (3) ບອກຊື່ຂອງຜູ້ແຈ້ງ.
- (4) ປິດໂທລະສັບ.
- (5) ລໍຖ້າຈົນກ່ວາຕໍາຫລວດມາຢູ່ບ່ອນທີ່ມີຄວາມປອດໄພ.



ຢ່າແຕກຕື່ນ, ໃຫ້ຄ່ອຍເວົ້າຊ້າໆ, ເວົ້າໃຫ້ຊັດເຈນ, ບອກແຈ້ງວ່າ "ເມື່ອໃດ" "ສະຖານທີ່ໃດ" "ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນ" "ຊື່ຂອງຜູ້ແຈ້ງ".



ໃນກໍລະນີ ຖືກອຸບັດຕິເຫດ, ເຖິງແມ່ນວ່າຕົນເອງຮູ້ສຶກວ່າບໍ່ໄດ້ຮັບບາດເຈັບຫຍັງ, ແຕ່ພາຍຫລັງມາ, ຈຶ່ງຮູ້ສຶກວ່າໄດ້ຮັບບາດເຈັບ. ສະນັ້ນ ຖ້າວ່າທ່ານໄດ້ຖືກອຸບັດຕິເຫດຕາມທະໜົນຫົນທາງ, ໃຫ້ໄປໂຮງໝໍເທື່ອໜຶ່ງ ເພື່ອກວດກາຮ່າງກາຍ ແມ່ນຈະດີກວ່າ.

1-2. ໃນກໍລະນີ ເປັນເຈັບປ່ວຍໜັກ ຫລືວ່າ ໄດ້ຮັບບາດເຈັບສາຫັດ ກະລຸນາໂທແຈ້ງ "119"

ໃນກໍລະນີທ່ານໄດ້ຮັບບາດເຈັບສາຫັດ ຫລືວ່າ ເປັນເຈັບປ່ວຍໜັກ ກະລຸນາໂທແຈ້ງ "119". <ຕະຫລອດເວລາ 24 ຊົ່ວໂມງ> ລົດໂຮງໝໍຈະໄປຮັບຄົນເຈັບໂດຍທັນທີ.

ວິທີໂທແຈ້ງ "119" <ໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດກໍໄດ້>

- (1) ກົດປຸ່ມ "119".
- (2) ບອກວ່າ "kyūkyū desu" (ສຸກເສີນ).
- (3) ບອກສະຖານທີ່ຢູ່ ໃຫ້ ລົດໂຮງໝໍມາຮັບຄົນເຈັບ.
- (4) ບອກອາການ ຂອງ ການບາດເຈັບ ແລະ ເຈັບປ່ວຍ.
- (5) ບອກຊື່ແລະນາມສະກຸນ
- (6) ປິດໂທລະສັບ
- (7) ໄດ້ຍິນສຽງຂອງລົດໂຮງໝໍແລ້ວ ຈະໄປທາງນອກເພື່ອແນະນຳທາງ. ຢ່າແຕກຕື່ນ, ໃຫ້ຄ່ອຍເວົ້າຊ້າໆ ໃຫ້ຊັດເຈນ, ກະລຸນາບອກ "ສະຖານທີ່ໃຫ້ລົດໂຮງໝໍມາຮັບຄົນເຈັບ" "ຊື່ແລະນາມສະກຸນຂອງຕົນເອງ".



- ໃນກໍລະນີ ບໍ່ແມ່ນ ບາດເຈັບສາຫັດ ແລະ ເຈັບປ່ວຍໂດຍກະທັນຫັນ ເຊັ່ນ "ເພື່ອອ່ານວ່າ ຄວາມສະດວກ" "ຢ່າປິ່ນປົວທີ່ໄດ້ຮັບຢູ່ໂຮງໝໍນັ້ນໄດ້ກິນໝົດແລ້ວ" "ບໍ່ຮູ້ວ່າຈະທຽວໄປໂຮງໝໍໃດດີ" ກະລຸນາທຽວໄປໂຮງໝໍດ້ວຍຕົນເອງ. ⇒ ໜ້າ 6

- ຄ່າຂົນສົ່ງຄົນເຈັບໄປໂຮງໝໍແມ່ນ ລາຄາພຣີ, ແຕ່ວ່າຄ່າປິ່ນປົວຢູ່ໂຮງໝໍແມ່ນ ຄວາມຮັບຜິດຊອບດ້ວຍຕົນເອງ. ກະລຸນາກະກຽມບັດປະກັນໄພສຸກຂະພາບ ແລະ ເງິນທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນໃນການຈ່າຍຄ່າປິ່ນປົວໃນໂຮງໝໍ.

1 緊急のとき

1-1 事故や犯罪にあったら「110」に電話

交通事故を起こしたり、交通事故にあったりしたときは「110」に電話します。

事件や犯罪にあったり、見たときも電話します。〈24時間〉すぐに警察が向かいます。

ケガをした人がいるときは「119」にも電話します。

「110」に電話をかける方法〈外国語も通じます〉

- ① 「110」を押します。
- ② いつ、どこで、なにが起きたか伝えます。
- ③ 名前を伝えます。
- ④ 電話を切ります。
- ⑤ 警察が来るまで安全な場所で待ちます。



あわてないで、ゆっくり、はっきりと「いつ」「どこで」「なにが起きたか」「自分の名前」を伝えてください。



事故のときは、ケガをしていないと思っても後でケガが分かる場合があります。交通事故にあったら、一度病院に行きましょう。

1-2 急病やひどいケガをしたら「119」に電話

ひどいケガや急病になったら「119」に電話します。〈24時間〉すぐに救急車が向かいます。

「119」に電話をかける方法〈外国語も通じます〉

- ① 「119」を押します。
- ② 「kyūkyū desu」（救急です。）と言います。
- ③ 救急車に来てほしい住所を伝えます。
- ④ ケガや病気の症状を伝えます。
- ⑤ 名前を伝えます。
- ⑥ 電話を切ります。
- ⑦ 救急車のサイレンが聞こえたら道案内のために迎えに出ます。



あわてないで、ゆっくり、はっきりと「救急車に来てほしい場所」「自分の名前」を伝えてください。



- ・「便利だから」「病院でもらった薬がなくなった」「どの病院に行けばよいか分からない」などひどいケガや急病でない場合は、自分で病院に行きましょう。⇒6ページ
- ・病院までの搬送は無料ですが、病院での治療費は自己負担です。健康保険証や必要なお金を用意してください。

1. ໃນກໍລະນີສຸກເສີນ

1-3. ຖ້າໄຟໄໝ້ເກີດຂຶ້ນ ກະລຸນາ ໂທໂທລຳ "119"

ຖ້າໄຟໄໝ້ເກີດຂຶ້ນ ກະລຸນາ ໂທໂທລຳ "119". <ຕະຫລອດເວລາ 24 ຊົ່ວໂມງ> ຫລັງຮັບສາຍ ລົດດັບເລີງຈະໄປສະຖານທີ່ໄຟໄໝ້ເກີດຂຶ້ນໂດຍທັນທີ.

ວິທີໂທໂທລຳ "119" <ໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດກໍໄດ້>

- (1) ກົດປຸ່ມ "119"
- (2) ບອກວ່າ "kaji desu" (ໄຟໄໝ້ເດີ).
- (3) ບອກ ສະຖານທີ່ທີ່ເກີດໄຟໄໝ້ຂຶ້ນ.
- (4) ບອກ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຂອງທ່ານເອງ.
- (5) ປິດໂທລະສັບ.



ຢ່າແຕກຕື່ນ, ເວົ້າແບບຊ້າໆໃຫ້ຊັດເຈນ, ກະລຸນາບອກ "ສະຖານທີ່ທີ່ເກີດໄຟໄໝ້ ຂຶ້ນ" "ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຂອງຕົນເອງ".

1-4. ກໍລະນີເຄື່ອງອຸປະກອນຕັກເຕືອນໄຟໄໝ້ສໍາລັບໃນເຮືອນດັງຂຶ້ນ

ທ່ານສາມາດອ່ານປຶ້ມຄູ່ມື ຈາກ QR code ທາງເບື້ອງຂວານີ້

- ພາສາທີ່ຮັບມືໄດ້ : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍກ້ານ, ພາສາແອດສະປາຍ, ພາສາຈີນ, ພາສາເກົາຫລີ



1 緊急のとき

1-3 火事が起きたら「119」に電話

火事が起きたら「119」に電話します。〈24時間〉
すぐに消防車が向かいます。

「119」に電話をかける方法〈外国語も通じます〉

- ① 「119」を押します。
- ② 「kaji desu」(火事です。)と言います。
- ③ 火事の場所を伝えます。
- ④ 名前を伝えます。
- ⑤ 電話を切ります。



あわてないで、ゆっくり、はっきりと
「火事の場所」「自分の名前」を伝えてください。

1-4 住宅用火災警報器が鳴ったら

右のQRコードからパンフレットが読めます。

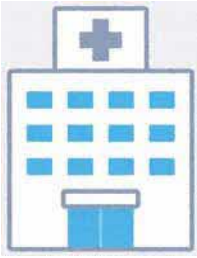
- ・対応言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、
スペイン語、中国語、韓国語



2. ເຈັບປ່ວຍ ແລະ ບາດເຈັບ

2-1. ທຽວໄປໂຮງໝໍ

ແລ້ວແຕ່ຂຶ້ນກັບປະເພດຂອງການເຈັບປ່ວຍແລະບາດເຈັບ, ທ່ານຈະທຽວໄປໂຮງໝໍ ຕາມເປົ້າໝາຍ. ໃນເວລາທຽວໄປໂຮງໝໍ, ຄວນເອົາບັດປະກັນໄພສຸກຂະພາບ, ບັດສະຖານະພາບທີ່ອາໄສຢູ່ ແລະ ເງິນ ຕືດໄປນຳ.ຜູ້ທີ່ບໍ່ມີບັດປະກັນສຸກຂະພາບ ແມ່ນ ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍຄ່າໂຮງໝໍທັງໝົດດ້ວຍຕົນເອງ. ບັດປະກັນສຸກຂະພາບແມ່ນ ບໍ່ໃຫ້ຢືມຄົນອື່ນ ຫລື ວ່າ ບໍ່ໃຫ້ຢືມຈາກຄົນອື່ນເດັດຂາດ.



ໃນກໍລະນີ ໄດ້ຮັບບາດເຈັບສາຫັດ ແລະ ເຈັບປ່ວຍໂດຍກະທັນຫັນ, ໂທແຈ້ງ "119" ຢ່າງຮີບດ່ວນ. <ມີບໍລິການຮັບສາຍຕະຫລອດເວລາ 24 ຊົ່ວໂມງ> ⇒ ໜ້າ1

2-2. ການແປພາສາຢູ່ໂຮງໝໍ(ບໍລິການນາຍພາສາເຊິ່ງເປັນບຸກຄົນທີສາມສຳລັບເລື່ອງການແພດຂອງເມືອງອະຢະເຊ)

ຢູ່ໃນສະຖານທີ່ (1)ແລະ(2), ທ່ານສາມາດນຳໃຊ້ ການແປພາສາທາງໂທລະພາບໄດ້(ແທັບເລັດ).

- ພາສາທີ່ຮັບມືໄດ້ : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍກຳນ, ພາສາຈີນ, ພາສາແອດສະປາຍພາສາຕາກາລັອກ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ ເປັນຕົ້ນ.

(1) ການປຶກສາສຸກຂະພາບ

- ພະແນກສົ່ງເສີມສ້າງສຸກຂະພາບເມືອງອະຢະເຊ(ໃນສະວັດດີການສັງຄົມສຸກຂະພາບພວາຊ່າ ຝຸກະຢະນະຄະ 4-7-10)

(2) ໂຮງໝໍ

- ໂຮງໝໍອະຢະເຊໂຄເຊອີ (ຝຸກະຢະນະຄະ 1-4-16)
- ຄລິນິກເປີດບໍລິການກວດໃນວັນພັກຜ່ອນອະຢະເຊ (ໃນສະວັດດີການສັງຄົມສຸກຂະພາບພວາຊ່າ)

ຖ້າວ່າທ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ກະລຸນາສອບຖາມສູນໂທການແປພາສາຕ່າງປະເທດ (0467-70-5682) <ທ່ານສາມາດໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດກໍໄດ້>

2 病気・ケガ

2-1 病院に行く

病気やケガの種類によって、受診する病院が変わります。病院に行くときは、保険証、在留カード、お金がいります。保険証がない人は、お金を全部自分で払います。保険証は他の人に貸しても借りてもいけません。



もしもひどいケガをしたときや急病の場合はすぐ「119」に電話します。〈24時間〉⇒2ページ

2-2 病院での通訳（綾瀬市の医療用3者通話サービス）

①②の場所では、テレビ通訳（タブレット）が利用できます。

- ・ 対応言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、中国語、スペイン語、タガログ語、韓国語、タイ語など

①健康相談

- ・ 綾瀬市健康づくり推進課（深谷中 4-7-10 保健福祉プラザ内）

②病院

- ・ 綾瀬厚生病院（深谷中 1-4-16）
- ・ 綾瀬休日診療所（保健福祉プラザ内）


分からないことは、外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）で聞いてください。〈外国語で話せます〉

3. ບໍລິການການແປພາສາຂອງຫ້ອງການເມືອງ	
3-1. ສູນໂທການແປພາສາຕ່າງປະເທດ	
ຜູ້ແປພາສາ(ພະນັກງານຮັບໂທລະສັບ)ຕໍ່ສາຍໃຫ້ພະແນກຮັບຜິດຊອບຂອງຫ້ອງການເມືອງ, ທ່ານສາມາດລົມກັບຜູ້ຮັບຜິດຊອບຂອງຫ້ອງການເມືອງໂດຍຮັບການແປພາສາຈາກຜູ້ແປພາສາ.	
<ul style="list-style-type: none"> - ໝາຍເລກໂທລະສັບ 0467-70-5682 - ພາສາທີ່ຮັບມືໄດ້ຄື : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍກຳນ, ພາສາແອດສະປາຍ, ພາສາຈີນ, ພາສາຕາກາລັອກ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ - ໂມງເວລາຮັບມື : ວັນທຳມະດາ ຕັ້ງແຕ່ 8 ໂມງ 30 ນາທີ ~ 17 ໂມງແລງ (ຍົກເວັ້ນວັນພັກ) 	
ວິທີໂທຫາສູນໂທການແປພາສາຕ່າງປະເທດ	
(1) ກົດປຸ່ມ 0467-70-5682 . (2) ບອກພາສາຂອງທ່ານ. (3) ນາຍພາສາຂອງພາສານັ້ນຈະຮັບສາຍ. (4) ທ່ານສາມາດລົມກັບ ຜູ້ແປພາສາ ແລະ ພະນັກງານຫ້ອງການເມືອງ, ທັງໝົດ 3 ຄົນລົມກັນໄດ້.	
	ຍົກຕົວຢ່າງ ໃນກໍລະນີ ດັ່ງລຸ່ມນີ້, ກະລຸນາໂທຫາ. “ໄດ້ຮັບຈົດໝາຍຈາກຫ້ອງການເມືອງ, ແຕ່ວ່າອ່ານບໍ່ອອກ ບໍ່ເຂົ້າໃຈເນື້ອໃນນີ້” “ຢາກຮູ້ວິທີການແຈ້ງເອກະສານທີ່ມີຄວາມຈໍາເປັນ ໃນກໍລະນີການເກີດລູກໃໝ່” “ຢາກຮູ້ກ່ຽວກັບ ການສັກຢາປ້ອງກັນພະຍາດ ແລະ ກິດຈະກຳໂຮງຮຽນຂອງລູກ” “ຢາກຮູ້ ປະກັນໄພສຸກຂະພາບປະຊາຊົນ” ເປັນຕົ້ນ.
3-2. ການແປພາສາຢູ່ທີ່ຫ້ອງການເມືອງ (ອາຄານໃຫຍ່ຂອງຫ້ອງການເມືອງ : ຣະຢະກະວະ 550 ເມືອງ ອະຢະເຊ)	
<ul style="list-style-type: none"> ➢ ທ່ານສາມາດນໍາໃຊ້ ການແປພາສາທາງໂທລະພາບຢູ່ທີ່ປ້ອງຂອງຫ້ອງການເມືອງ <ul style="list-style-type: none"> - ພາສາທີ່ຮັບມືໄດ້ຄື : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍກຳນ, ພາສາຈີນ, ພາສາແອດສະປາຍ, ພາສາຕາກາລັອກ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ - ໃນໂມງເວລາຮັບມື : ວັນທຳມະດາ ຕັ້ງແຕ່ 8 ໂມງ 30 ນາທີ ~ 17 ໂມງແລງ (ຍົກເວັ້ນວັນພັກ) ➢ ມີນາຍພາສາແບກຢູ່ປ້ອງຂອງຫ້ອງການເມືອງໃນມື້ທີ່ກຳນົດໄວ້ຂອງທຸກໆເດືອນ. <ul style="list-style-type: none"> - ພາສາທີ່ສາມາດຮັບມືໄດ້ : ເດືອນລະ 2 ຄັ້ງ ພາສາປອກຕຸຍກຳນ, ພາສາແອດສະປາຍ ເດືອນລະ 1 ຄັ້ງ ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ - ມື້ທີ່ນາຍພາສາມາເຮັດວຽກຢູ່ສູນ ແມ່ນ ທ່ານສາມາດສອບຖາມ ສູນໂທການແປພາສາຕ່າງປະເທດໄດ້(0467-70-5682) <ທ່ານສາມາດໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດກໍໄດ້> 	
ວິທີໃຊ້ການແປພາສາທາງໂທລະພາບຢູ່ປ້ອງຂອງຫ້ອງການເມືອງ	
(1) ໄປ “ພະແນກສົ່ງເສີມການເຄື່ອນໄຫວປະຊາຊົນເມືອງອະຢະເຊ”ປ້ອງທີ1 ຊັ້ນ 2 ຂອງຫ້ອງການເມືອງອະຢະເຊ. (2) ບອກພາສາຂອງທ່ານ. (3) ນາຍພາສາທີ່ທ່ານໄດ້ເລືອກພາສານັ້ນຈະປະກົດໃຕ້ຂຶ້ນຢູ່ໃນ(ແທັບເລັດ). (4) ທ່ານ, ນາຍພາສາ ແລະ ພະນັກງານຫ້ອງການເມືອງ, ລວມທັງໝົດ 3 ຄົນ ສາມາດລົມກັນໄດ້.	

3 市役所の通訳サービス

3-1 外国語通訳コールセンター

通訳者（オペレーター）が市役所の担当部署へつなぎ、そのまま通訳者を交えて通話ができます。

- ・ 電話番号 **0467-70-5682** 
- ・ 対応言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、タガログ語、韓国語、タイ語
- ・ 対応時間 平日 8時30分～17時（祝日除く）

外国語通訳コールセンターに電話をかける方法

- ① **0467-70-5682** を押します。
- ② あなたの言語を伝えます。
- ③ その言語の通訳者が電話にでます。
- ④ あなたと通訳者と市職員との3人で話せます。



たとえば、こんなときに電話してください。

- 『市役所から手紙が届いたが内容が分からない』
- 『子どもが生まれたら必要な手続きを知りたい』
- 『子どもの予防接種のことや、学校のことを知りたい』
- 『国民健康保険のことを知りたい』 など

3-2 市役所での通訳（本庁舎：綾瀬市早川550）

- 市役所窓口では、テレビ通訳が利用できます。
 - ・ 対応言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、中国語、スペイン語、タガログ語、韓国語、タイ語
 - ・ 対応時間 平日 8時30分～17時（祝日除く）
- 毎月決まった日に、窓口に通訳者もいます。
 - ・ 対応言語 月2回 ポルトガル語、スペイン語
月1回 英語、ベトナム語
 - ・ 通訳者がいる日は、外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）で聞いてください。〈外国語で話せます〉

市役所窓口でテレビ通訳を使う方法

- ① 綾瀬市役所の2階1番窓口「市民活動推進課」に行きます。
- ② あなたの言語を伝えます。
- ③ テレビ通訳（タブレット）でその言語の通訳者がでます。
- ④ あなたと通訳者と市職員との3人で話せます。

4. ການດຳລົງຊີວິດ

4-1. ວິທີການວາງຖຸ້ມຂີ້ເຫຍື້ອໃສ່ບ່ອນເກັບຂີ້ເຫຍື້ອ

ຂີ້ເຫຍື້ອຈາກເຮືອນຄົວ ແມ່ນ ຕ້ອງໄດ້ວາງຖຸ້ມໃສ່ບ່ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ ໃນເວລາທີ່ຫ້ອງການເມືອງກຳນົດໄວ້.

ປະເພດຂອງຂີ້ເຫຍື້ອມີຫລາຍປະເພດ, ຕາມປະເພດຂອງຂີ້ເຫຍື້ອ ມີການກຳນົດວັນເວລາວາງຖຸ້ມ ແລະ ວິທີວາງຖຸ້ມໃສ່ບ່ອນເກັບຂີ້ເຫຍື້ອ.

ຂີ້ເຫຍື້ອທີ່ໄດ້ຖືກວາງຖຸ້ມໂດຍບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບ ແມ່ນ ຫ້ອງການເມືອງຈະບໍ່ໄດ້ຮັບເກັບໃຫ້.

ກ່ຽວກັບກົດລະບຽບຂອງ ວິທີວາງຖຸ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ ເປັນຕົ້ນ ແມ່ນ ກະຊວງອຳນາດ "ບໍ່ມຸ່ງມີ ວິທີແຍກຂີ້ເຫຍື້ອ ກັບ ຊັບພະຍາກອນ ແລະ ວິທີວາງຖຸ້ມຂີ້ເຫຍື້ອໃສ່ບ່ອນເກັບຂີ້ເຫຍື້ອ".

- "ບໍ່ມຸ່ງມີ ວິທີແຍກຂີ້ເຫຍື້ອ ກັບ ຊັບພະຍາກອນ ແລະ ວິທີວາງຖຸ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ"

ແມ່ນ ໄດ້ຖືກແປເປັນ ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍການ, ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ພາສາແອດສະປາຍ, ພາສາຕາກາລັອກ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ.



- ຂີ້ເຫຍື້ອແມ່ນ ກະຊວງວາງຖຸ້ມໃສ່ບ່ອນເກັບຂີ້ເຫຍື້ອ ໃນມື້ທີ່ກຳນົດໄວ້ ໃນຊ່ວງເວລາຕັ້ງແຕ່ 7 ໂມງເຊົ້າ ຫາ 8 ໂມງ 30 ນາທີ.

- ມີ ທີ່ວາງຖຸ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ ແລະ ສະຖານທີ່ວາງຖຸ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ ແມ່ນ ໄດ້ຖືກກຳນົດໄວ້ ຕາມເຂດທີ່ທ່ານອາໄສຢູ່. ກະຊວງອຳນາດ "ບໍ່ມຸ່ງມີ ວິທີແຍກຂີ້ເຫຍື້ອ ກັບ ຊັບພະຍາກອນ ແລະ ວິທີວາງຖຸ້ມຂີ້ເຫຍື້ອໃສ່ບ່ອນເກັບຂີ້ເຫຍື້ອ".

- ຂີ້ເຫຍື້ອຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນ ເຄື່ອງເຮືອນ ແມ່ນ ແຈ້ງຫ້ອງການເມືອງເພື່ອ ເຮັດໃຫ້ ວົດເກັບຂີ້ເຫຍື້ອຂະໜາດໃຫຍ່ ມາເກັບຕາມຫວັງຄາເຮືອນ ຫຼືວ່າ ນຳໄປ ລົງເຊລົດພລາຊາ ເພື່ອກຳຈັດຂີ້ເຫຍື້ອ.

- ຖ້າຫາກວ່າ ທ່ານມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງບໍ່ເຂົ້າໃຈ, ກະຊວງໂທຫາສູນໂທການແປພາສາຕ່າງປະເທດ (0467-70-5682). <ທ່ານສາມາດໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດກໍໄດ້>

ເຂົ້າເຄື່ອງໝາຍໝາຍໃນວັນທີ່ທ່ານສາມາດວາງຖຸ້ມຂີ້ເຫຍື້ອຂອງເຮືອນຕົນເອງໄດ້.

ວັນ	ວັນຈັນ	ວັນອັງຄານ	ວັນພຸດ	ວັນພະຫັດ	ວັນສຸກ	ວັນເສົາ
ຂີ້ເຫຍື້ອທີ່ສາມາດຈຸດເຜົາໄດ້ (ອາຫານເສດເຫຼືອເປັນຕົ້ນ)						
ຂີ້ເຫຍື້ອທີ່ສາມາດນຳໃຊ້ຄືນ ເປັນຊັບພະຍາກອນໄດ້ (ກະປອງ, ຂວດແກ້ວ, ກະຕຸກຢາງ, ເຈ້ຍ ເປັນຕົ້ນ)						
ປລາສະຕິກ ມີເຄື່ອງໝາຍນີ້ເປັນ ສັນຍາລັກ→ 						

4 くらし

4-1 ごみの出し方

家庭のごみは、市で決められた日時に、決められた場所へ出し
ましょう。

ごみには種類があり、種類ごとに出す曜日や出し方が決まっ
ています。

ルールを守らずに出されたごみは収集されません。

ごみの出し方などのルールは「資源とごみの分け方・出し方ガ
イド」を読んでください。



- ・「資源とごみの分け方・出し方ガイド」は
英語、ベトナム語、ポルトガル語、ラオス語、
中国語、スペイン語、タガログ語、韓国語、
タイ語に翻訳しています。
- ・ごみは、決められた曜日の朝7時から8時30分までに
出してください。
- ・ごみを出す曜日やごみを出す場所は、住んでいる地域ごとに
決まっています。「資源とごみの分け方・出し方ガイド」を
読んでください。
- ・家具などの粗大ごみは、申込みによる戸別収集かりサイクル
プラザに持ち込んでください。
- ・分からないことは外国語通訳コールセンター（0467-7
0-5682）で聞いてください。〈外国語で話せます〉

自分の家のごみを出す曜日に ○を書きましょう。

曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
可燃ごみ (調理くず, 残飯など)						
資源ごみ (缶, 瓶, ペットボトル, 紙など)						
プラスチック このマークが目印→ 						

4. ການດຳລົງຊີວິດ

4-2. ເຂົ້າເປັນສະມາຊິກຂອງສະມາຄົມໝູ່ບ້ານກັນເທາະ

ສະມາຄົມໝູ່ບ້ານແມ່ນ ອົງການປະຊາຊົນທີ່ມີການເຄື່ອນໄຫວໂດຍ ປະຊາຊົນອາໄສຢູ່ໃນເຂດ ດຽວກັນເຕົ້າໂຮມກັນ. ການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກນີ້ຫລືວ່າບໍ່ ແມ່ນ ເສລີ, ແລ້ວແຕ່ທ່ານ. ໃນກໍລະນີ ໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ, ຫລືວ່າມີຄວາມວ່າບາກໃນການດຳລົງຊີວິດ, ຄົນທ້ອງຖິ່ນຊ່ວຍເຫລືອກັນເຊິ່ງ ກັນແລະກັນ. ສະນັ້ນ ຮັກແພງກັນກັບ ຄົນທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ຮັກສາສາຍພົວພັນ ກັບຄົນທ້ອງຖິ່ນ ຢ່າງແໜ້ນແຟ້ນ ແມ່ນ ສິ່ງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນ.

ສະມາຄົມໝູ່ບ້ານ ມີການເຄື່ອນໄຫວ ດັ່ງລຸ່ມນີ້!

- ◆ ການສະໜອງຂໍ້ມູນຂ່າວສານ(ສົ່ງຂໍ້ມູນຂອງທ້ອງຖິ່ນໂດຍການສົ່ງເອກະສານຂໍ້ມູນໃຫ້ຕ່າງກັນ)
- ◆ ການແລກປ່ຽນເຊິ່ງກັນແລະກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນອາໄສຢູ່ໃນເຂດດຽວກັນ(ບຸນເທສະການໃນ ລະດູຮ້ອນ)
- ◆ ການຮັບມ້ືກັບໄພພິບັດ(ການຝຶກຊ່ອມການປ້ອງກັນໄພພິບັດ)
- ◆ ການຮັກສາຄວາມປອດໄພຂອງທ້ອງຖິ່ນ(ການເຄື່ອນໄຫວການຮັກສາຄວາມປອດໄພຂອງ ຈະລາຈອນ ແລະ ການປ້ອງກັນອາຊະຍະກຳ)
- ◆ ການເຄື່ອນໄຫວການທຳຄວາມສະອາດຂອງທ້ອງຖິ່ນ(ການຄວບຄຸມແລະອະນາໄມຂອງບ່ອນ ເກັບຂີ້ເຫຍື້ອ)

ວິທີເຂົ້າເປັນສະມາຊິກຂອງສະມາຄົມໝູ່ບ້ານ

- (1) ໂທຫາສູນໂທການແປພາສາຕ່າງປະເທດ (0467-70-5682) ຫລືວ່າໄປ “ພະແນກສົ່ງເສີມ ການເຄື່ອນໄຫວປະຊາຊົນ” ບ່ອນທີ1 ຊັ້ນ 2 ຂອງ ຫ້ອງການເມືອງ ອະຢະເຊ.
- (2) ແນະນຳ ບ່ອນຕິດຕໍ່ຂອງ ຫົວໜ້າສະມາຄົມໝູ່ບ້ານຂອງທ່ານອາໄສຢູ່. ເອົາ “ໃບຟອມຂໍ ເປັນສະມາຊິກຂອງສະມາຄົມໝູ່ບ້ານ” ໃຫ້ແກ່ທ່ານ.
- (3) ກະລຸນາພົວພັນຕິດຕໍ່ ຫົວໜ້າສະມາຄົມໝູ່ບ້ານຂອງເຂດທີ່ທ່ານອາໄສຢູ່ ແລະ ສະໝັກຂໍ ເປັນ ສະມາຊິກ.

- ທ່ານສາມາດຈັດພິມ “ໃບສະໝັກຂໍເປັນສະມາຊິກສະມາຄົມໝູ່ບ້ານ” ຈາກເວັບໄຊທຂອງ ເມືອງອະຢະເຊ.

ມີການແປເປັນພາສາດັ່ງລຸ່ມນີ້: ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາ ບອກຕຸຍກ້ານ, ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ພາສາ ແອດສະປາຍ, ພາສາຕາກາລັອກ, ພາສາກຳປູເຈຍ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ.



4 くらし

4-2 自治会に入りたい

同じ地域に住んでいる人たちが集まって活動している住民団体です。入るか入らないかは自由ですが、災害が起こったときや暮らしのなかで困ったときに助け合えるように、日ごろから地域の人とのつながりを大切にしましょう。

自治会ではこんな活動をしています！

- ◆情報の提供（地域の情報を回覧板などで伝えます）
- ◆住民同士の交流（夏祭りなど）
- ◆災害に備える（防災訓練など）
- ◆地域の安全を守る（交通安全や防犯の活動など）
- ◆地域の美化活動（ごみ収集所の管理や掃除など）

自治会に入る方法

- ① 外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）に電話するか綾瀬市役所の2階1番窓口「市民活動推進課」に行きます。
- ② あなたの地域の自治会長の連絡先をお伝えします。
『自治会の加入申込書』を渡します。
- ③ 自治会長に連絡して加入申し込みをしてください。

・『自治会加入申込書』は市ホームページから印刷できます。

翻訳言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、
ラオス語、中国語、スペイン語、
タガログ語、クメール語、韓国語、
タイ語



4. ການດຳລົງຊີວິດ

4-3. ກົດລະບຽບແລະມາລະຍາດໃນການດຳລົງຊີວິດ

ໃນການດຳລົງຊີວິດ ຄວນຮັກສາກົດລະບຽບແລະມາລະຍາດຂອງອໍ່ປຸ່ນ.

ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ບໍ່ເຂົ້າໃຈດີ ກະລຸນາຖາມຄົນອ້ອມຂ້າງ.

ຮັກສາສາຍພົວພັນກັບຄົນທ້ອງຖິ່ນເປັນປະຈຳ ເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເວລາພົບເຈັບຄວາມວ່າບາກແລະບັນຫາຫຍຸ້ງຍາກໃນການດຳລົງຊີວິດ.

● ສຽງລົບກວນ

- ໃນຊ່ວງເວລາກາງຄືນ ກະລຸນາຮັກຄວາມສະງົບ, ໃນເວລາຈັດງານລ້ຽງ ຂໍຈົ່ງລະມັດລະວັງ ບໍ່ໃຫ້ສິ່ງສຽງດັງງຸດຶ ປະເທດຕົນເອງ.ອີກຢ່າງໜຶ່ງ, ໃນເວລາບັນເລງເຄື່ອງດົນຕີ, ຂໍຈົ່ງລະມັດລະວັງ ບໍ່ໃຫ້ສິ່ງສຽງດັງເກີນໄປ.
- ໃນເວລາຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ຫ່າງອື່ນ ສິ່ງສຽງດັງລົບກວນ, ຂໍຄຳປຶກສາ ບໍລິສັດອະສັງຫາລິມະຊັບ ຫລືວ່າ ເຈົ້າຂອງເຮືອນດີກວ່າ.

● ກົດລະບຽບຂອງເຮືອນທີ່ອາໄສ

- ບ່ອນທີ່ໃຊ້ຮ່ວມ ຄື ຂັ້ນໄດ ແລະ ລະບຽງ ຂອງ ຄອນໂດ ແລະ ຫ້ອງໃຫ້ເຊົ່າ ແມ່ນ ເສັ້ນທາງຫລົບໄພ ໃນກໍລະນີ ແຜ່ນດິນໄຫວ ແລະ ໄຟໄໝ້ເກີດຂຶ້ນ. ສະນັ້ນບໍ່ໃຫ້ວາງສິ່ງຂອງຄື ຂີ້ເຫຍື້ອ ແລະ ໂຖບຸກຕົ້ນໄມ້, ລົດຖີບເປັນຕົ້ນ. ຖ້າຫາກວ່າ ວາງສິ່ງຂອງດັ່ງນີ້, ກົມດັບເພີງຈະມາຕັກເຕືອນ.
- ຖະໜົນຫົນທາງ ແມ່ນ ຂອງສ່ວນສາທາລະນະ. ລົດໃຫຍ່ແມ່ນ ຕ້ອງຈອດຢູ່ລານຈອດລົດ. ຖ້າຫາກວ່າ ຈອດລົດໃຫຍ່ຢູ່ເທິງຖະໜົນຫົນທາງ, ຕ່າຫລວດຈະມາຕັກເຕືອນ.



4 くらし

4-3 生活のルールとマナー

日本のルールやマナーを守って生活しましょう。
分からないことは、周りの人に聞きましょう。
暮らしのなかで困ったときに助け合えるように、日ごろから
地域の人とのつながりを大切にしましょう。

●うるさい音

- ・夜は静かにしましょう。パーティーのとき自分の国と同じように騒がないように気をつけましょう。また、楽器を演奏するときは、音の大きさに注意しましょう。
- ・他の部屋の人がうるさいときは、不動産店や家主に相談しましょう。

●すまいのルール

- ・マンションやアパートの廊下や階段などの共用部分は、地震や火事のために逃げるための道になります。ごみや植木鉢、自転車などの物を置かないようにしましょう。物を置くと消防署からも注意されます。
- ・道はみんなのものです。車は駐車場に置きましょう。道路に置くと警察からも注意されます。



4. ການດຳລົງຊີວິດ
4-4. ການເສຍພາສີອາກອນ
ພາສີອາກອນຕໍ່ລາຍຮັບຂອງບຸກຄົນ ແມ່ນ ແບ່ງອອກເປັນ ພາສີອາກອນປະຊາຊົນ ແລະ ພາສີອາກອນປະກັນສຸກຂະພາບປະຊາຊົນ. ຄົນຕ່າງປະເທດກໍ ຕ້ອງໄດ້ເສຍພາສີອາກອນ ຄືກັນກັບຄົນຢື່ປຸ່ນ.
ຖ້າວ່າ ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍພາສີອາກອນ
<ul style="list-style-type: none"> - ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍເງິນທີ່ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ຈ່າຍຊໍາລະ, ອີງຕາມໄລຍະຍາວ ຕັ້ງແຕ່ມີຖັດໄປຂອງວັນເວລາກຳນົດ ຫາ ມື້ທີ່ຈະໄດ້ຈ່າຍ. - ຖ້າວ່າບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຊໍາລະເລີຍ, ອາດຈະມີກໍລະນີ ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການປັບໄໝ ເຊັ່ນ ການຫຼຸດຊັບສິນ. - ອາດຈະມີກໍລະນີທີ່ ບໍ່ອະນຸຍາດຕໍ່ວິຊາຢູ່ປະເທດຢື່ປຸ່ນ ແລະ ບໍ່ອະນຸຍາດປ່ຽນສັນຊາດເປັນຄົນຢື່ປຸ່ນ ແລະ ອາໄສຢູ່ຢື່ປຸ່ນຖາວອນ. - ຖ້າວ່າທ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ທ່ານຈະສາມາດສອບຖາມ ສູນໂທການແປພາສາຕ່າງປະເທດ (0467-70-5682)ໄດ້. <ທ່ານຈະສາມາດໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດກໍໄດ້>
<ul style="list-style-type: none"> ● ພາສີອາກອນຕໍ່ຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ <ul style="list-style-type: none"> - ພາສີອາກອນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍໃຫ້ ແຂວງ ແລະ ເມືອງ ຕໍ່ລາຍຮັບປົກກະຕິຂອງທ່ານ. - ເຖິງແມ່ນວ່າ ປີນີ້ ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຮັດວຽກກໍຕາມ, ທ່ານຈໍາເປັນຕ້ອງຈ່າຍພາສີອາກອນນີ້. - ເຖິງແມ່ນວ່າ ທ່ານເປັນຄົນສັນຊາດໃດກໍຕາມ, ທ່ານຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍພາສີອາກອນໃຫ້ແກ່ ແຂວງ ແລະ ເມືອງ ທີ່ທ່ານອາໄສຢູ່ ໃນວັນທີ 1 ເດືອນ ມັງກອນ ຂອງ ທຸກປີ.
<ul style="list-style-type: none"> ● ພາສີອາກອນຕໍ່ການຮັບປະກັນສຸກຂະພາບປະຊາຊົນ <ul style="list-style-type: none"> - ພາສີອາກອນຂອງຜູ້ເປັນສະມາຊິກຂອງ ປະກັນໄພສຸກຂະພາບປະຊາຊົນ ທີ່ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍໃຫ້ແກ່ ເມືອງ. - ເຖິງແມ່ນວ່າ ປົກກະຕິ ທ່ານບໍ່ມີລາຍຮັບກໍຕາມ, ທ່ານຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍ. - ເຖິງແມ່ນວ່າ ທ່ານບໍ່ໄດ້ທຽວໄປໂຮງໝໍ ບໍ່ໄດ້ຮັບບໍລິການການແພດກໍຕາມ, ທ່ານຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍ. - ຜູ້ທີ່ມີພາລະໜ້າທີ່ຈ່າຍພາສີອາກອນ ແມ່ນ ຫົວໜ້າຄອບຄົວ.
<ul style="list-style-type: none"> ● ພາສີອາກອນຕໍ່ລາຍຮັບ <ul style="list-style-type: none"> - ພາສີອາກອນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍໃຫ້ແກ່ ປະເທດ ຕໍ່ລາຍຮັບຕັ້ງແຕ່ ເດືອນ 1 ຫາ ເດືອນ 12 ຂອງປີນັ້ນ. - ພາສີອາກອນຕໍ່ລາຍຮັບຂອງພະນັກງານບໍລິສັດ ແມ່ນຕາມຫວັກການ ຖືກຫັກອອກຈາກເງິນເດືອນໂດຍອັດຕາໃນມັດ. ຄົນທີ່ເຮັດທຸລະກິດດ້ວຍຕົນເອງ ແມ່ນ ກະລຸນາແຈ້ງ ລາຍຮັບຂອງຕົນເອງ ໃຫ້ແກ່ກົມພາສີອາກອນ.

4 くらし

4-4 納税

個人の所得に対する税金は、住民税や国民健康保険税などに分かれます。外国人も日本人と同じく税金を払わなければなりません。

もし、税金を払わなかったら

- ・ 期限の次の日から払う日までの長さによって延滞金がかかります。
- ・ 払わないまましていると、財産の差し押さえなどの処分を受ける場合があります。
- ・ 在留期間の更新が認められなかったり帰化や永住が認められない場合があります。
- ・ 分からないことは外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）で聞いてください。〈外国語で話せます〉

● 住民税

- ・ 前年の所得に対して、県と市に払う税金です。
- ・ もし、今年働いていなくても税金を支払う必要があります。
- ・ 国籍にかかわらず、毎年1月1日に住んでいる県と市に払います。

● 国民健康保険税

- ・ 国民健康保険に加入している人が市に払う税金です。
- ・ 前年に所得がなくても支払う必要があります。
- ・ もし、病院に行かなくても支払う必要があります。
- ・ 納税義務者は、世帯主です。

● 所得税

- ・ その年の1月から12月までの所得に対して、国に払う税金です。
- ・ 勤めている人の所得税は、ふつう毎月の給料から自動的に引かれます。自営業などの人は自分で税務署に申告してください。


4. ການດຳລົງຊີວິດ

4-5. ການປຶກສາກ່ຽວກັບສະຖານະພາບທີ່ອາໄສຢູ່ເປັນຕົ້ນ

ຢູ່ໃນ ຕາມ(ກົມຄວບຄຸມຄົນເຂົ້າອອກເມືອງແລະອາໄສ) ມີ “**ສູນຂ່າວສານຂໍ້ມູນຮອບດ້ານການອາໄສຂອງຄົນຕ່າງປະເທດ**”. ຖ້າວ່າທ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກ່ຽວກັບ ຂັ້ນຕອນການແຈ້ງເຂົ້າເມືອງ(ສິ່ງທີ່ຄວນປະຕິບັດໃນເວລາມາຢືນຢັນ) ແລະ ຂັ້ນຕອນການແຈ້ງການຜັກອາໄສຢູ່ອື່ນ(ສິ່ງທີ່ຄວນປະຕິບັດ ເພື່ອຜັກອາໄສຢູ່ອື່ນ), ຖ້າວ່າທ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈອັນໃດອັນໜຶ່ງ, ຖາມສູນແຫ່ງນີ້ກໍໄດ້. ທາງຝ່າຍສູນຂໍ້ມູນຂ່າວສານຈະຕອບຄຳຖາມໄດ້. ສາມາດປຶກສາທາງໂທລະສັບແລະອີເມລໄດ້.

ການປຶກສາແລະຖາມທາງໂທລະສັບ

ທ່ານສາມາດປຶກສາ “ສູນຂ່າວສານຂໍ້ມູນຮອບດ້ານການອາໄສຂອງຄົນຕ່າງປະເທດ” ທາງໂທລະສັບໄດ້.

- ໝາຍເລກໂທລະສັບ **0570-013904** 
- ພາສາທີ່ສາມາດຮັບມືໄດ້ຄື : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາບອກຕຸຍກ້ານ, ພາສາແອດສະປາຍ, ພາສາຈີນ, ພາສາຕາກາລັອກ, ພາສາກຳປູເຈຍ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ, ພາສາອິນໂດເນເຊຍ, ພາສາສິງຮະລະເປັນຕົ້ນ.
- ວັນເວລາຮັບມືໄດ້: ວັນທຳມະດາ ຕັ້ງແຕ່ 8 ໂມງ 30 ນາທີ ຫາ 17 ໂມງ 15 ນາທີ (ຍົກເວັ້ນວັນພັກ)

ການປຶກສາ ແລະ ຖາມທາງອີເມລ

ທ່ານສາມາດປຶກສາແລະຖາມ “ສູນຂໍ້ມູນຂ່າວສານຮອບດ້ານການຜັກອາໄສຂອງຄົນຕ່າງປະເທດ” ທາງອີເມລກໍໄດ້.

- ທີ່ຢູ່ຂອງອີເມລ info-tokyo@i.moj.go.jp
- ພາສາທີ່ສາມາດຮັບມືໄດ້ ກະລຸນາຂຽນດ້ວຍພາສາຍີ່ປຸ່ນຫຼືພາສາອັງກິດ.



4 くらし


4-5 在留資格などの相談

入管（出入国在留管理局）に『外国人在留総合インフォメーションセンター』があります。入国手続（日本に来るときにしなければならないこと）や在留手続（日本にいるためにしなければならないこと）などでわからないことがあるときに、質問に答えます。

電話やメールで相談できます。

電話での相談や質問

『外国人在留総合インフォメーションセンター』への電話で相談ができます。

- ・ 電話番号 **0570-013904** 
- ・ 対応言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、タガログ語、クメール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、シンハラ語など
- ・ 対応時間 平日 8時30分～17時15分（祝日除く）

メールでの相談や質問

『外国人在留総合インフォメーションセンター』へメールで相談や質問ができます。

- ・ メールアドレス info-tokyo@i.moj.go.jp
- ・ 対応言語 日本語か英語で書いてください。



5. ການປ້ອງກັນໄພພິບັດ

5-1. ກະກຽມຮັບມື ໄພພິບັດກັນເທາະ

ປະເທດຍີ່ປຸ່ນມີແຜນຕົນໃຫວເກີດຂຶ້ນເລື້ອຍໆ.

ອີກຢ່າງໜຶ່ງ, ມີພາຍໄຕ່ຜຸນມາປະເທດຍີ່ປຸ່ນໃນເວລາ ເດືອນ ສິງຫາ ຫາ ເດືອນຕຸລາ. ພາຍໄຕ່ຜຸນພາໃຫ້ມີ ລົມພັດຮຸນແຮງ ແລະ ມີຜົນຕົກໜັກໜ່ວງ.

ທ່ານຕ້ອງໄດ້ກວດເບິ່ງໄວ້ກ່ອນວ່າ ສະຖານທີ່ຫລົບໄພຢູ່ໃກ້ໆເຮືອນຂອງທ່ານຢູ່ບ່ອນໃດແດ່ ແລະ ວິທີຕິດຕໍ່ກັບສະມາຊິກຂອງຄອບຄົວແນວໃດດີ. ອີກຢ່າງໜຶ່ງ, ກະກຽມເຄື່ອງນ້ຳດື່ມແລະ ສະບຽງອາຫານໃຫ້ໄວ້ດີກ່ວາ.

5-2. ຂ່າວສານຂໍ້ມູນຂອງໄພພິບັດ ແລະ ການຫລົບໄພ

- ຖ້າວ່າ ມີຄວາມສ່ຽງຂອງການເກີດໄພພິບັດສູງຂຶ້ນ, ປະເທດ ແລະ ເມືອງ ຈະອອກຄ່າ ຕັກເຕືອນ ແລະ ສັ່ງການຫລົບໄພ.
- ການສັ່ງການຫລົບໄພ ແລະ ການເປີດສະຖານທີ່ຫລົບໄພ ແມ່ນ ແຈ້ງໃຫ້ປະຊາຊົນຮັບຮູ້ ໂດຍ ເວັບໄຊທ໌ ຂອງ ເມືອງ ແລະ "ອີເມວທີ່ມີຄວາມປອດໄພ ແລະ ຄວາມວາງໃຈ ຂອງ ເມືອງ ອະຢະເຊ " .
- ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈແລະບໍ່ຮູ້ ແມ່ນ ທ່ານຈະສາມາດຖາມ ທາງສູນໂທການແປພາສາຕ່າງປະເທດໄດ້ (0467-70-5682). <ທ່ານຈະສາມາດໃຊ້ພາສາຕ່າງປະເທດກໍໄດ້>

◆ ບໍລິການການສັ່ງອີເມວຂອງເມືອງອະຢະເຊຄືວ່າ "ອີເມວທີ່ມີຄວາມປອດໄພ ແລະ ຄວາມວາງໃຈຂອງເມືອງອະຢະເຊ" ແມ່ນສິ່ງ ຂໍ້ມູນຄວາມເສຍຫາຍຈາກໄພພິບັດຂອງໃນເມືອງ ແລະ ຄ່າສັ່ງຫລົບໄພ ເຖິງ ທີ່ຢູ່ອີເມວທີ່ປະຊາຊົນໄດ້ລົງທະບຽນ ດ້ວຍຫລາຍພາສາ. ວິທີລົງທະບຽນ "ອີເມວທີ່ມີຄວາມປອດໄພ ແລະ ຄວາມວາງໃຈ ຂອງເມືອງ ອະຢະເຊ" ແມ່ນ ເຮັດຄືດັ່ງນີ້

- ສັ່ງອີເມວທີ່ບໍ່ຕ້ອງໄດ້ຂຽນຫຍັງໃສ່ ໄປເຖິງ ທີ່ຢູ່ຂອງອີເມວສໍາລັບການລົງທະບຽນ ຈາກQR codeຢູ່ເບື້ອງຂວານີ້. ຕ້ອງໄດ້ລົງທະບຽນກ່ອນຈະໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ.



- ພາສາທີ່ສາມາດຮັບມືໄດ້ຄື : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍກ້ານ, ພາສາ ແອດສະປາຍ, ພາສາຈີນ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາຍີ່ປຸ່ນແບບ ງ່າຍດາຍ ເປັນຕົ້ນ.

◆ ຖ້າວ່າ ເບິ່ງ ນິວຊ໌ເຊທຂອງ NHK ຄື "NHK WORLD-JAPAN", ທ່ານຈະສາມາດເຊັກເບິ່ງຂ່າວສານຂໍ້ມູນໄພພິບັດລ່າສຸດດ້ວຍຫລາຍພາສາໄດ້.



- ພາສາທີ່ສາມາດຮັບມືໄດ້ຄື : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍກ້ານ, ພາສາ ແອດສະປາຍ, ພາສາຈີນ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ, ພາສາອິນ ໂດເນເຊຍ ເປັນຕົ້ນ.

5 防災

5-1 災害に備えよう

日本は地震がとても多い国です。
また、8月～10月ころには台風がきます。
台風は強い風と大雨をもたらします。

日ごろから、家の近くの避難所や家族との連絡方法を確認しておきましょう。また、水や食べ物を準備しておきましょう。

5-2 災害の情報や避難

- ・ 災害発生危険性が高まると、警報や避難指示が国や市から出ます。
- ・ 避難指示や避難所の開設などは市のホームページや「あやせ安全・安心メール」などで知らせます。
- ・ 分からないことは外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）で聞いてください。〈外国語で話せます〉

◆ 綾瀬市のメール配信サービス「あやせ安全・安心メール」は市内の災害情報や避難指示などを、市民が登録したメールアドレスに多言語で配信します。

「あやせ安全・安心メール」の登録方法

- ・ 右のQRコードから登録用アドレスに空メールを送信します。災害が起きる前に登録しましょう。



- ・ 対応言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、韓国語、やさしい日本語など

◆ NHKのニュースサイト『NHK WORLD-JAPAN』では最新の災害情報を多言語で確認することができます。



- ・ 対応言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、韓国語、タイ語、インドネシア語など

5. ການປ້ອງກັນໄພພິບັດ

5-3. ໃນກໍລະນີ ແຜ່ນດິນໄຫວເກີດຂຶ້ນ

ຖ້າວ່າແຜ່ນດິນໄຫວເກີດຂຶ້ນ, ກ່ອນອື່ນໝົດໃຫ້ ໃຈເຢັນໆ ບໍ່ໃຫ້ແຕກຕື່ນ ຈຶ່ງຈະຄ່ອຍໆ ປະຕິບັດ.

(1) ໃນເວລາມີການສັ່ນສະເທືອນ

- ລີ້ໂຕຢູ່ໃນກ້ອງໂຕະ ເພື່ອປ້ອງກັນໂຕ.

(2) ຫວັງການສັ່ນສະເທືອນຢຸດ

- ມອດເຕົາໄຟແກສ.

- ເປີດປະຕູ ແລະ ປ່ອງຢ້ຽມ ເພື່ອໃຫ້ມີທາງຫວັບໄຟ.

(3) ຖ້າວ່າ ເຮືອນຂອງທ່ານໄດ້ຫັກລົ້ມ, ບໍ່ສາມາດໃຊ້ຊີວິດຢູ່ເຮືອນ ຕົວເອງໄດ້, ໄລຍະຊົ່ວຄາວ ໄປ “ສະຖານທີ່ຫວັບໄພຊົ່ວຄາວ” ເພື່ອ ໃຊ້ດ່າວຊີວິດຫວັບໄພ.

- ສະຖານທີ່ຫວັບໄພ ແມ່ນເດີນກິລາໃນຮຸ່ມຂອງໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະ ມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນ.

- **ກະລຸນາໄປຫວັບໄພ ສະຖານທີ່ຫວັບໄພເຊິ່ງຢູ່ໃກ້ເຮືອນຕົວເອງ.**

- ໃນເວລາຫວັບໄພຈາກເຮືອນຕົວເອງ, ປິດແກສຂອງປລັກຫລັກ ແລະ ຕັດແບັກເກັ້ຂອງ ໄຟຟ້າ ໃຫ້ຄັກແນ່ກ່ອນ ເພື່ອປ້ອງກັນອັກຄີໄຟ.

(4) ຖ້າວ່າບໍ່ມີຄວາມສ່ຽງ ກັບໄປເຮືອນຕົວເອງ.



ສະຖານທີ່ຫວັບໄພຊົ່ວຄາວ(ເດີນກິລາໃນຮຸ່ມຂອງໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະ ມັດທະຍົມຕອນ ຕົ້ນ ເປັນຕົ້ນ)

ຊື່	ທີ່ຢູ່	ຊື່	ທີ່ຢູ່
ໂຮງຮຽນປະຖົມ ອະຍາເຊ	ຝຸກະຍະນະຄະ 5-1-1	ໂຮງຮຽນປະຖົມ ໄຊເອັນ	ໂຄໂຊໃນະ 420
ໂຮງຮຽນ ມ. ຕ ອະຍາເຊ	ຝຸກະຍະມິນະມິ 2-3-1	ໂຮງຮຽນ ມ.ຕ ຊີໂລະຍະມະ	ຮະຢະກະວະ 2230
ໂຮງຮຽນ ມ. ຕ ວຽວໂຮຄ	ຝຸກະຍະຄະມິ 4-4-1	ໂຮງຮຽນປະຖົມ ວຽວເຊະອິ	ວຽວເຊະອິ 1-2-1
ໂຮງຮຽນປະຖົມ ຄົທະໂນະໄດ	ໂອກະມິ 9-14-1	ໂຮງຮຽນ ມ.ຕ ກະຊຸກະໄດ	ໂຍະຊີໂອະຄະ 393-1
ໂຮງຮຽນ ມ. ຕ ຄົທະໂນະໄດ	ທະເດະກະວະ 1-2-1	ໂຮງຮຽນປະຖົມ ໂອະຈິໂອ	ໂອະຈິໂອຄົທະ 3-10-1
ໂຮງຮຽນປະຖົມ ເທັນໄດ	ເທະລະໂອະໄດ 1-3-1	ໂຮງຮຽນປະຖົມ ວຽວນັນ	ກະມິທິຈິດະນະນະຄະ 1-12-19
ໂຮງຮຽນປະຖົມ ເທະລະໂອະ	ເທະລະໂອະມິນະມິ 1-3-1	ໂຮງຮຽນປະຖົມ ກະມິທິຈິດະນະ	ກະມິທິຈິດະນະມິນະມິ 6-1-1
ໂຮງຮຽນປະຖົມ ວຽວໂຮຄ	ເທະລະໂອະຮັນໂຈ 3-10-1		

- ສະຖານທີ່ຫວັບໄພຊົ່ວຄາວ ແມ່ນ ຈະເປີດ ຫວັງໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ ເຊິ່ງ ແຜ່ນດິນໄຫວ ເປັນຕົ້ນ.

- ການຫວັບໄພ ແມ່ນ ການຫຼີກຈາກບ່ອນທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຂອງ ໄພພິບັດ ໄປ ບ່ອນທີ່ມີຄວາມປອດໄພ. ບໍ່ພຽງແຕ່ ສະຖານທີ່ ຫວັບໄພ ເທົ່ານັ້ນ ທ່ານ ຍັງຄວນເຊິ່ງກະບຶງໄວ້ກ່ອນວ່າ ສະຖານທີ່ສາມາດປ້ອງກັນຕົນເອງໄດ້ມີຢູ່ໃສແດ່ ເຊິ່ງ ຊັ້ນ 2 ຂອງເຮືອນຕົວເອງ ແລະ ເຮືອນຂອງຍາດຕີພີ່ນ້ອງ ແລະ ໝູ່ ເພື່ອນ.



5 防災

5-3 地震が起きたら

地震が起きたら、まずは落ち着いて行動しましょう。

①ゆれているとき

- ・ テーブルの下などに入って身を守ります。

②ゆれが止まったら

- ・ コンロの火を消す。
- ・ 扉や窓を開けて、逃げる道をつくります。

③家の倒壊などで、自宅で生活できなくなったら、一時的に「一次避難所」などで避難生活を送ります。

- ・ 避難所は市内の小中学校の体育館などです。
- ・ **自宅近くの避難所に避難してください。**
- ・ 自宅から避難するときは、火事などを防ぐため、ガスの元栓を閉め、電気のブレーカーを落とします。

④危険がなくなったら、自宅に戻ります。



一次避難所（小中学校体育館など）

名称	所在地	名称	所在地
綾瀬小学校	深谷中 5-1-1	早園小学校	小園 420
綾瀬中学校	深谷南 2-3-1	城山中学校	早川 2230
綾北中学校	深谷上 4-4-1	綾西小学校	綾西 1-2-1
北の台小学校	大上 9-14-1	春日台中学校	吉岡 393-1
北の台中学校	蓼川 1-2-1	落合小学校	落台北 3-10-1
天台小学校	寺尾台 1-3-1	綾南小学校	上土棚中 1-12-19
寺尾小学校	寺尾南 1-3-1	土棚小学校	上土棚南 6-1-1
綾北小学校	寺尾本町 3-10-1		

- ・ 一次避難所は地震などの災害の発生後に開設されます。
- ・ 避難とは、災害の危険がある所から安全な場所へ逃げることです。避難所だけでなく、自宅の2階や、親族・知人の家など、自分の身を守ることができる場所を日ごろから確認しておきましょう。



5. ການປ້ອງກັນໄພພິບັດ

5-4. ໃນກໍລະນີ ມີລົມພັດຕົວຢ່າງ ແລະ ຜົນຕົກໜັກໜ່ວງ

- (1) ກະລຸນາຕິດຕາມຂໍ້ມູນຂ່າວສານລ່າສຸດຕະຫລອດເວລາທາງໂທລະພາບເປັນຕົ້ນ.
 - ບໍ່ໃຫ້ເຂົ້າໃກ້ເຖິງແຜ່ນນ້ຳທີ່ມີລະດັບນ້ຳສູງຂຶ້ນ ແລະ ໜ້າຜາ.
 - ໃນເວລາຜົນຕົກໜັກໜ່ວງ ແລະ ລົມພັດຮຸນແຮງ, ບໍ່ໃຫ້ອອກໄປຂ້າງນອກ, ໃຫ້ຢູ່ໃນອາຄານທີ່ມີຄວາມປອດໄພດີກວ່າ.
- (2) ໃນເວລາ ຫ້ອງການເມືອງ ອອກ "ຄໍາສັ່ງຫວັດໄພ" ຫລື ເຮືອນຂອງທ່ານມີຄວາມສ່ຽງ, ຍ້າຍ ໄປ "ສະຖານທີ່ຫວັດໄພພິບັດໃນເວລາມີລົມພັດແຮງ ແລະ ຜົນຕົກໜັກຫລາຍ" ໃຫ້ດ້ວຍຄວາມລະມັດລະວັງ.
 - ສະຖານທີ່ຫວັດໄພພິບັດໃນເວລາມີລົມພັດແຮງ ແລະ ຜົນຕົກໜັກຫລາຍ ແມ່ນ ອາຄານສະມາຄົມໝູ່ບ້ານຢູ່ໃນເມືອງ.
 - ກະລຸນາໄປຫວັດໄພຢູ່ສະຖານທີ່ຫວັດໄພເຊິ່ງຢູ່ໃກ້ເຮືອນຂອງຕົວເອງ.
 - ໃນເວລາຫວັດໄພຈາກເຮືອນຕົວເອງ, ປິດປັກຫລັກຂອງແກສ ແລະ ຕັດ ແບັກເກີ້ຂອງໄຟຟ້າກ່ອນ ເພື່ອປ້ອງກັນອັກຄີໄພ.
- (3) ຖ້າວ່າບໍ່ມີຄວາມສ່ຽງແລ້ວ ຈຶ່ງຈະກັບໄປເຮືອນຕົວເອງ.



ສະຖານທີ່ຫວັດໄພພິບັດໃນເວລາມີລົມພັດແຮງ ແລະ ຜົນຕົກໜັກຫລາຍ (ອາຄານສະມາຄົມໝູ່ບ້ານເປັນຕົ້ນ)

ຊື່	ທີ່ຢູ່	ຊື່	ທີ່ຢູ່
ໂອະຈິໂອະຈິໂກຄັນ	ໂອະຈິໂອະມິນະມິ 6-1-46	ໂຍະຊິໂອະຄະຈິໂກຄັນ	ໂຍະຊິໂອະຄະ 2316-10
ນະກະມຸລະຈິໂກຄັນ	ຝຸກະຢະນະຄະ 5-23-35	ລ້ຽວເຊະອິໂອະຈິໂກຄັນ	ລ້ຽວເຊະອິ 2-11-14
ທະເດະກະວະຈິໂກຄັນ	ທະເດະກະວະ 2-11-33	ຄະມິທິຈິດະນະຈິໂກຄັນ	ຄະມິທິຈິດະນະຄິທະ 4-7-47
ໂອກະມິຈິໂກຄັນ	ໂອກະມິ 5-9-41	ໂຄເລເຊຍຝຸກຊິໂກຄັນ	ຝຸກະຢະນະຄະ 1-3-1
ເທະລະໂອະມິນະມິຈິໂກຄັນ	ເທະລະໂອະມິນະມິ 2-3-16	ເທະລະໂອະຈິໂອະຄັນ	ເທະລະໂອະຄິທະ 2-2-1
ເທະລະໂອະລ້ຽວໂຮະຄະຈິໂກຄັນ	ເທະລະໂອະຮັນໂຈ 2-7-3	ນັນບຸຜເລະໂອໂກຄັນ	ກະມິທິຈິດະນະມິນະມິ 1-5-10
ເທະລະໂອະເທັນໂດຈິໂກຄັນ	ເທະລະໂອະໂດ 1-12-15	ໂຮງຮຽນມ.ຕ ຊິໂລະຢະມະບຸໂດໂຈ	ຮະຢະກະວະ 2230
ໂຄໂຊໂນະຈິໂກຄັນ	ໂຄໂຊໂນະ 398-1		

- ສະຖານທີ່ຫວັດໄພພິບັດໃນເວລາມີລົມພັດແຮງ ແລະ ຜົນຕົກໜັກຫລາຍ ແມ່ນ ຈະເປີດກ່ອນໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ ເພື່ອຫວັດໄພລ່ວງໜ້າ.
- ການຫວັດໄພ ແມ່ນ ການຫຼີກລ່ຽງບ່ອນທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຂອງໄພພິບັດ ໄປ ບ່ອນທີ່ມີຄວາມປອດໄພ. ບໍ່ພຽງແຕ່ ສະຖານທີ່ຫວັດໄພ ເທົ່ານັ້ນ, ທ່ານ ຍັງຄວນເຊິ່ງກະຕື່ງໄວ້ກ່ອນວ່າ ສະຖານທີ່ສາມາດປ້ອງກັນຕົນເອງໄດ້ມີຢູ່ໃສແດ່ ເຊັ່ນ ຊັ້ນ 2 ຂອງເຮືອນຕົວເອງ ແລະ ເຮືອນຂອງຍາດຕີພີ່ນ້ອງ ແລະ ໝູ່ເພື່ອນ.

5 防災

5-4 台風や大雨がきたら

- ① テレビなどで常に新しい気象情報を確認してください。
 - ・ 水の多くなった川やがけには近づかないようにしましょう。
 - ・ 雨や風が強いときには、外に出ないで、家などの安全な建物にいきましょう。
- ② 市から「避難指示」などが出たときや、家が危険なときは、十分注意して「風水害時避難所」などに行きましょう。
 - ・ 風水害時避難所は市内の自治会館などです。
 - ・ **自宅近くの避難所に避難してください。**
 - ・ 自宅から避難するときは、火事などを防ぐため、ガスの元栓を閉め、電気のブレーカーを落とします。
- ③ 危険がなくなったら、自宅に戻ります。



風水害時避難所（自治会館など）

名称	所在地	名称	所在地
落合自治会館	落合南 6-1-46	吉岡自治会館	吉岡 2316-10
中村自治会館	深谷中 5-23-35	綾西自治会館	綾西 2-11-14
蓼川自治会館	蓼川 2-11-33	上土棚自治会館	上土棚北 4-7-47
大上自治会館	大上 5-9-41	高齢者福社会館	深谷中 1-3-1
寺尾南自治会館	寺尾南 2-3-16	寺尾児童館	寺尾北 2-2-1
寺尾綾北自治会館	寺尾本町 2-7-3	南部ふれあい会館	上土棚南 1-5-10
寺尾天台自治会館	寺尾台 1-12-15	城山中学校武道場	早川 2230
小園自治会館	小園 398-1		

- ・ 風水害時避難所は事前避難のため、災害発生前に開設されません。
- ・ 避難とは、災害の危険がある所から安全な場所へ逃げることです。避難所だけでなく、自宅の2階や、親族・知人の家など、自分の身を守ることができる場所を日ごろから確認しておきましょう。

6. ການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ

6-1. ການປຶກສາການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ

◆ທ່ານສາມາດຊອກຫາ ຫ້ອງຮຽນສອນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ຢູ່ໃນແຂວງຄະນະກາວະ ຈາກ ເວັບໄຊທ໌ “ຄະນະກະວະເດະ ນິໂຮນໂງ” ເຊິ່ງມູນນິທິການແລກປ່ຽນສາກົນ ຄະນະກາວະ ນິຕິບຸກຄົນມູນນິທິຜົນປະໂຫຍດສ່ວນລວມ ເປັນຜູ້ບໍລິຫານ.

ນອກຈາກນີ້ ຍັງແນະນຳ ເວັບໄຊທ໌ທີ່ມີຜົນປະໂຫຍດໃນການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ.

- ມີການແປເປັນພາສາດັ່ງລຸ່ມນີ້ : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍການ, ພາສາຈີນ, ພາສາແອດສະປາຍ, ພາສາເກົາຫລີ



◆ທ່ານສາມາດປຶກສາກ່ຽວກັບການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຈາກ “ສູນການສະໜັບສະໜູນຫລາຍພາສາ ຄະນະກາວະ” ຂອງ ແຂວງຄະນະກາວະ.

- ໝາຍເລກໂທລະສັບ **045-316-2770** 

- ພາສາທີ່ສາມາດຮັບມືໄດ້ ແມ່ນຄື: ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍການ, ພາສາແອດສະປາຍ, ພາສາຈີນ, ພາສາຕາກກະລັອກ ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ, ພາສາອິນໂດເນເຊຍ ເປັນຕົ້ນ.



- ວັນເວລາຮັບມື : ວັນທຳມະດາ ຕັ້ງແຕ່ 9 ໂມງ ຫາ 12 ໂມງ, ຕັ້ງແຕ່ 13 ໂມງ ຫາ 17 ໂມງ 15 ນາທີ (ຍົກເວັ້ນວັນພັກ)

7. ຂໍ້ມູນຂ່າວສານຫລາຍພາສາຂອງຫ້ອງການເມືອງ

7-1. ວາລະສານຂໍ້ມູນຂ່າວສານຫລາຍພາສາ “ອະຢະເຊ ທິເດ : Ayase Today”

ເຊິ່ງເປັນວາລະສານເພື່ອແຈ້ງໃຫ້ປະຊາຊົນຄົນຕ່າງປະເທດຮັບຊາບຂໍ້ມູນຂ່າວສານຕ່າງໆຈາກຫ້ອງການເມືອງ ແລະ ສະໜອງຂໍ້ມູນຂ່າວສານກ່ຽວກັບ ການດຳລົງຊີວິດໃນຍີ່ປຸ່ນ, ຈັດພິມ ປີລະ 3 ຄັ້ງ. ທ່ານສາມາດເບິ່ງຈາກອິນເຕີເນັດກໍໄດ້.

- ມີການແປເປັນພາສາດັ່ງນີ້ : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍການ, ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ພາສາແອດສະປາຍ, ພາສາຕາກກະລັອກ, ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ.



7-2. ສະບັບຫລາຍພາສາ “ປະຊາສຳພັນ ອະຢະເຊ”

ທ່ານຈະສາມາດເບິ່ງ “ປະຊາສຳພັນ ອະຢະເຊ” ເຊິ່ງເປັນປະຊາສຳພັນຂອງເມືອງ ອະຢະເຊ ຈາກ ຄອມພິວເຕີ, ສະມາດໂຟນ, ແທບເລັດ ທີ່ໄດ້ຈັດພິມເດືອນລະ 2 ຄັ້ງ.



- ມີການແປເປັນພາສາດັ່ງນີ້ : ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປອກຕຸຍການ, ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ພາສາ ແອດສະປາຍ, ພາສາ ກຳປູເຈຍ, ພາສາຕາກກະລັອກ(ພາສາພິລິບປິນ), ພາສາເກົາຫລີ, ພາສາໄທ, ພາສາສິງຮະລະ, ພາສາທະມິວ

6 日本語学習

6-1 日本語の学習の相談

◆公益財団法人かながわ国際交流財団が運営するサイト「かながわでにほんご」では、県内にある日本語教室を探することができます。

日本語の勉強に役立つウェブサイトなども紹介しています。

- ・ 翻訳言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、中国語、スペイン語、韓国語



◆神奈川県「多言語支援センターかながわ」では、電話で日本語の学習の相談などができます。

- ・ 電話番号 **045-316-2770** 

- ・ 対応言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、タガログ語、韓国語、タイ語、インドネシア語など



- ・ 対応時間 平日 9時～12時、13時～17時15分（祝日除く）

7 市役所の多言語情報

7-1 多言語情報誌「あやせトゥデイ」

外国人市民に市役所からのお知らせや暮らしの情報を伝えるため、年3回発行しています。インターネットでも見ることができます。



- ・ 翻訳言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、ラオス語、中国語、スペイン語、タガログ語、韓国語、タイ語

7-2 多言語版「広報あやせ」

市が毎月2回発行している「広報あやせ」をパソコン、スマートフォン、タブレットなどで閲覧できます。



- ・ 翻訳言語 英語、ベトナム語、ポルトガル語、ラオス語、中国語、スペイン語、クメール語、タガログ語（フィリピン語）、韓国語、タイ語、シンハラ語、タミル語



ອະຢະເຊ ແວວຄຳບັກ ຍິນດີຕ້ອນຮັບເຂົ້າສູ່ເມືອງອະຢະເຊ
ປຶ້ມຄູ່ມືແນະນຳການດຳລົງຊີວິດສຳລັບພົນລະເມືອງຕ່າງຊາດ



ມີຈັດອອກ : ຕື່ອນ ມີນາ ປີ 2023

ຜູ້ຈັດພິມ : ພະແນກສົ່ງເສີມການເຄື່ອນໄຫວຂອງປະຊາຊົນເມືອງອະຢະເຊ
252-1192 ແຂວງຄະນະກະວາ ເມືອງອະຢະເຊ ຮະຢະກະວະ 550
ໜາຍເລກໂທລະສັບ 0467-70-5657 (ພາສາຍີ່ປຸ່ນ)
0467-70-5657 (ພາສາຕ່າງປະເທດ)



あやせウェルカムパック
外国人市民のための生活ガイド

発行日 2023年3月

発行 綾瀬市市民活動推進課

〒252-1192 神奈川県綾瀬市早川 550 番地

電話 0467-70-5657 (日本語)

0467-70-5682 (外国語)
